

2025年5月20日

各位

株式会社ドリーム・アーツ

**ドリーム・アーツのShop らん®、  
外国人スタッフの活躍を支援する「AI翻訳」を発表  
～全世界で約3,000店舗のすかいらーくからコメント～**

大企業向けクラウドサービスの株式会社ドリーム・アーツ（東京本社：東京都渋谷区、広島本社：広島県広島市、代表取締役社長：山本 孝昭、以下「ドリーム・アーツ」）は、多店舗オペレーション改革を支援するクラウドサービス「Shop らん®（ショッップラン）」の新オプション「AI翻訳」を2025年5月21日に提供開始します。AIを用いたルビ（ふりがな）生成機能と翻訳機能で、店舗で働く外国人スタッフの活躍を支援します。

### ■小売業界のグローバル化に伴う課題背景

多店舗オペレーション改革を支援するクラウドサービスShop らん®は、多店舗運営に伴うコミュニケーションの課題に特化したソリューションとして、数多くのチェーンストアを長年支援してきました。これまでに28カ国、約60,000店舗<sup>(※1)</sup>で利用されており、15年以上前から中国語（簡体字、繁体字）や韓国語、タイ語、ロシア語などの多言語対応をおこなうなど、海外展開をすすめる企業を支援してきました。

人口減少が加速する日本では、特に小売・飲食店で外国人スタッフの起用が急増しています<sup>(※2)</sup>。本部からの指示やエリアマネージャー、店長とのコミュニケーションにおいて、言語が障壁となり、スムーズな意思疎通に課題が生じています。長期的な事業成長を見据えると、将来の店舗運営を担う人材として外国人スタッフを育成していくことが不可欠となります。そのためには外国人スタッフの日本語学習を支援することはもちろん、外国語への翻訳が難しい専門・社内用語をそのままのニュアンスで伝達し、理解してもらうことが重要です。

このような背景から、Shop らん®は外国人スタッフが日本で活躍することを支援し、店舗オペレーションの質向上を目指す、言語機能をメインとした新オプションを提供します。

※1 2024年9月時点の有効店舗数の最大値

※2 2024年10月時点で外国人労働者数は約230万人と過去最多を記録。なかでも産業別外国人雇用事業所の割合は「卸売業、小売業」が最多

参考：厚生労働省「外国人雇用状況の届出状況まとめ」[https://www.mhlw.go.jp/stf/newpage\\_50256.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/newpage_50256.html)

## ■外国人スタッフの言語習得と店舗オペレーションの向上を支援する新オプション「AI 翻訳」について

「AI 翻訳」でできることは以下の 2 点です。

### 1. AI ルビ（ふりがな）生成機能

本部からのお知らせ本文に AI でルビを生成します。 難しい漢字でも平仮名のルビがついた通知内容にすることで、外国語では伝わりづらい細かいニュアンスや概念を伝えられるようになります。 また、翻訳に頼らず日本語を読む習慣をつけることで外国人スタッフの言語学習にもつながります。

【イメージ：AI でルビがついたお知らせ画面】



### 2. AI 翻訳機能

AI で本部からのお知らせを翻訳します。 ベトナム語やインドネシア語、ミャンマー語など、14 カ国語に対応します。 外国人スタッフの母国語で表示されることで理解できる状態をつくります。

## 【イメージ：AI で翻訳したお知らせ画面】

Shopらん

戻る 2 / 3 曜 平

お知らせ

အချို့အညွတ်အကွက် အပေါင်းအပြည့် စတော်ကဏ္ဍား စစ်ဆေးမှု ဆောင်ရွက်မည့်အကြောင်း  
အလုပ်သမားအပေါင်းတို့အတွက်  
အမြတ်များ စရိတ်ဆက်လုပ်ငန်းများအတွက် ပူးပေါင်းအားဖြည့်ပေးနေသည်ကို ကျော်မှု အထူးတင်ရှိပါတယ်။  
မြော်သေးမိကကဲ့သို့ အချို့အညွတ်အကွက်တွင် စတော်ကဏ္ဍား စစ်ဆေးမှုတိ ဆောင်ရွက်ပါမည်။ ထိုအတွက်  
ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပေးပါရန် မေတ္တာဖြင့် တောင်းဆီအပ်ပါသည်။  
အချို့အညွတ် ပြီးလ ၁၅ ရက် (တနင်္လာနေ့) ဆိုင်ပိုးမောက် (ည ၉၁၄၄ မှာမျှ)  
စစ်ဆေးမည့်နေ့ယာ အချို့အညွတ်အကွက်အပေါင်းအပြည့် (အေးကောင်အငွေ့နှင့်အပူးမောင်အပါအဝင်)  
အလုပ်လုပ်ဆောင်ရမည့်အဆင့်များ  
၁။ အချို့အညွတ်ပစ္စည်းများကို သင်သပ်ရပ်ရပ် ချထားပါ။  
၂။ စတော်အရေအတွက်ကိုရော့ကြပြီး စတော်အချက်အလက်စာမျက်တွင် ဖြည့်သွင်းပါ။  
၃။ ရော့ကြပြီးသော်လည်း တရုံးမပြည့်သွင်းထားသောပစ္စည်း မရှိအောင် သေချာစစ်ဆေးပါ။  
၄။ စပေါင်း စတော်အရေအတွက်ကို စနစ်ထဲသွေးလည်း ပြည့်သွင်းပေးပါ။  
၅။ အလုပ်ပြီးသွားသောအခါ တာဝန်ရှိသူတို့ စစ်ဆေးစာမျက်ကို တင်ပြပေးပါ။

デモンストレーション動画は以下からご覧いただけます。

[https://youtu.be/Xhui1S7M\\_5A](https://youtu.be/Xhui1S7M_5A)

今後は、従来のキーワード検索よりも正確で便利に活用できる AI 検索機能や、お知らせの自動生成機能を順次提供予定です。

### ■サービス提供時期と価格について

本オプションはオープン価格で、2025年5月21日より提供を開始します。利用には Shopらん® およびオプションをお申し込みいただく必要があります。詳しくはお問い合わせください。

■株式会社すかいらーくホールディングス マーケティング本部  
フィールド DX グループ リーダー 西田 忠之氏からのコメント

現在外国人スタッフの採用を強化しており、今年度も大勢の受け入れを見込んでいます。外国人スタッフとは普段から平仮名でコミュニケーションを取っており、将来の店舗を担う人材の教育という面でも日本語でやりとりをすることは重要であると考えています。 そういった弊社の状況と **Shop らん**®の新オプション機能は親和性があり、期待しています。

ドリーム・アーツは、今後も“協創”を理念に掲げ、「現場力強化」「企業競争力向上」に役立つトータルソリューションを提供してまいります。

■当社連結業績への影響

本件による連結業績に与える影響は軽微であります。 今後、業績予想を変更すべき事象が生じた場合は速やかに発表させていただきます。



## Shop らん® (ショップラン) について <https://shoprun.jp/>

Shop らん®は、本部・店舗間コミュニケーションツール市場シェア No.1<sup>(\*)</sup>のクラウドサービスです。本サービスはイトーヨーカ堂やエディオン、すかいらーくなど幅広い業種・規模で採用され、導入店舗数約 60,000 店（海外含む）と数多くのユーザーにご利用いただいています。Shop らん®は、サービス基盤としてマイクロソフトが提供するクラウドプラットフォーム「Microsoft Azure」を採用し、利用規模の変化やコンテンツの増加にも柔軟に対応できる環境を実現しています。

※ 富士キメラ総研「業種別 IT 投資／デジタルソリューション市場 2024 年版」2023 年ベンダーシェアより

## 株式会社ドリーム・アーツについて <https://www.dreamarts.co.jp/>

「協創する喜びにあふれる人と組織と社会の発展に貢献する」をコーポレート・ミッションに掲げるドリーム・アーツは、「協創」を自ら体現することで、顧客の真のソリューションパートナーとして総合的な課題解決をお手伝いしています。

主なサービスとして、大企業向け業務デジタル化クラウド「SmartDB®（スマートデーター）」、多店舗オペレーション改革を支援する「Shop らん®」、大企業の働き方を変えるビジネスコックピット「InsuiteX®（インスイートエックス）」などのクラウドサービスを開発・提供しています。

---

<本件に関するお問い合わせ先>

株式会社ドリーム・アーツ

〒150-6029 東京都渋谷区恵比寿 4-20-3 恵比寿ガーデンプレイスタワー29F

広報担当 佐藤・土谷

TEL : 03-5475-2501 / 080-7023-7602 E-mail : [pr@dreamarts.co.jp](mailto:pr@dreamarts.co.jp)

記載されている会社名および商品・サービス名は各社の登録商標または商標です。

©DreamArts Corporation.